

# Car FM Stereo Transmitter

## Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Manual de instrucciones

## DCC-FMT3

©2005 Sony Corporation Printed in China

<http://www.sony.net/>

For customers who purchased this product in the USA Please register this product on line at <http://www.sony.com/productregistration>. Proper registration will enable us to send you periodic mailings about new products, services, and other important announcements. Registering your product will also allow us to contact you in the unlikely event that the product needs adjustment or modification. Thank you.

## English

## WARNING

**To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.**

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**Note**  
This device complies with Part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

## Features

With this unit, you can enjoy listening to audio played on portable audio devices through a car FM radio. Music from portable audio devices such as an HDD, flash memory, MD or CD WALKMAN®, etc., is transmitted to the car's FM radio via FM radio waves.

### Stable clear sound

- Using the flexible transmitting antenna cable, it is possible to transmit a stable FM radio wave in any kind of car. The flexible transmitting antenna cable has a magnet to anchor itself to a metal part inside the car.

- Digital frequency selection, rather than analog, assures a more stable and clear transmission.

### Easy operation with the frequency select dial

Select from 12 FM radio frequencies (channels) to transmit.

### Compact design

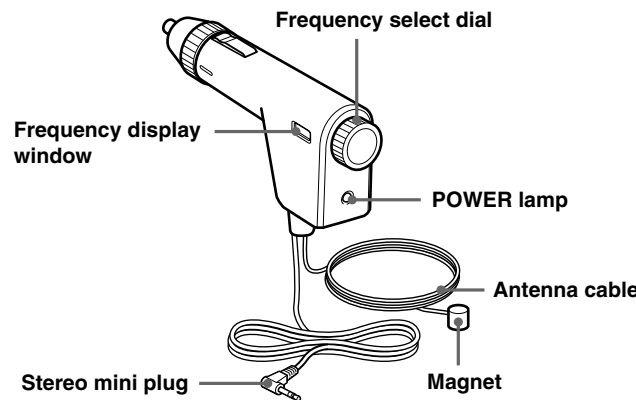
The small design of this unit allows it to be used in the cigarette lighter socket. This unit is designed so as its protruding part is in one direction only, and when installed can be rotated in order to avoid any obstructions around the cigarette lighter socket.

### No dry batteries

This unit connects to a 12 V or 24 V DC car battery (cigarette lighter socket), available in many types of cars and trucks.

\*"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

## Identifying the parts



## Connections

### Set the car radio

**1** Set your car radio to FM.

**2** Select a channel that does not get good FM broadcast reception from the list below.

88.1 MHz, 88.3 MHz, 88.5 MHz, 88.7 MHz, 88.9 MHz, 106.7 MHz, 106.9 MHz, 107.1 MHz, 107.3 MHz, 107.5 MHz, 107.7 MHz, 107.9 MHz

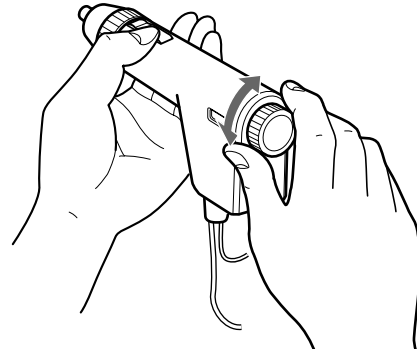
The FM broadcast reception conditions may change as your location changes. If the selected frequency becomes occupied by a broadcast signal, select another open frequency.

### Notes

- For details about car radio settings, refer to the car radio operating instructions.
- Turn the car radio volume down before setting the car radio.

### Install the unit

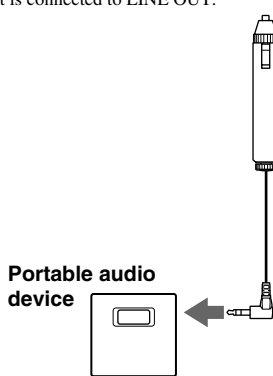
**1** Rotate the frequency select dial to select the same frequency that you set on the car radio.



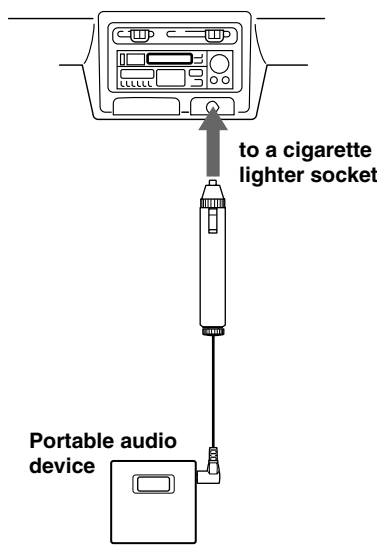
The selected frequency appears in the frequency display window. The  $\ominus$  mark appears at the transition point between a low frequency band (88.1 MHz~88.9 MHz) and a high frequency band (106.7 MHz~107.9 MHz). The mark is a border between high frequency and low frequency.

**2** Connect the stereo mini plug to the headphone jack on the portable audio device.

If your portable audio device has separate settings for headphone and LINE OUT, set the portable audio device to the headphone setting. Sound may be distorted if it is connected to LINE OUT.



**3** Insert this transmitter (this unit) into the cigarette lighter socket.



**4** Start playback on the portable audio device.

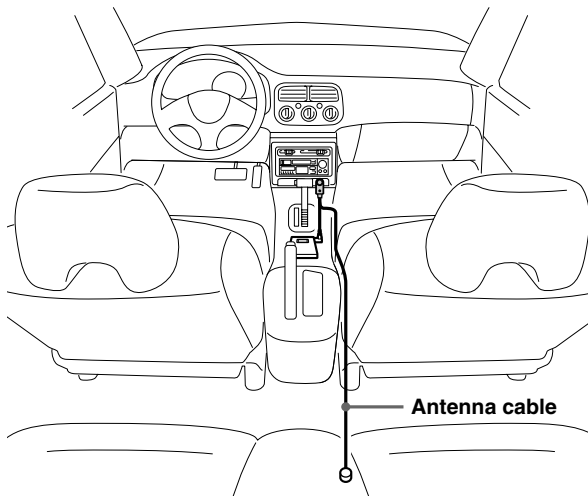
### Notes

- Do not activate any bass boost or equalizer function on the portable audio device. Refer to the operating instructions supplied with the portable audio device.
- Set the volume control of the portable audio device as high as possible, but not so high that the audio signal becomes distorted. If sound is still low, turn the volume up on the car radio.

**5** Route the antenna cable inside the car for best audio reception from this unit.

The method to install the antenna cable will depend on your car type. Find the position that provides the best reception, and then install the cable.

**<Example of installation in a car with its FM radio antenna built-in the rear window, or its rod antenna mounted on the rear of the car body>**



### Notes

- Route the antenna cable close to the car antenna. This may help to improve the reception from this unit.
- For details about the car radio antenna, refer to the car operating instructions.

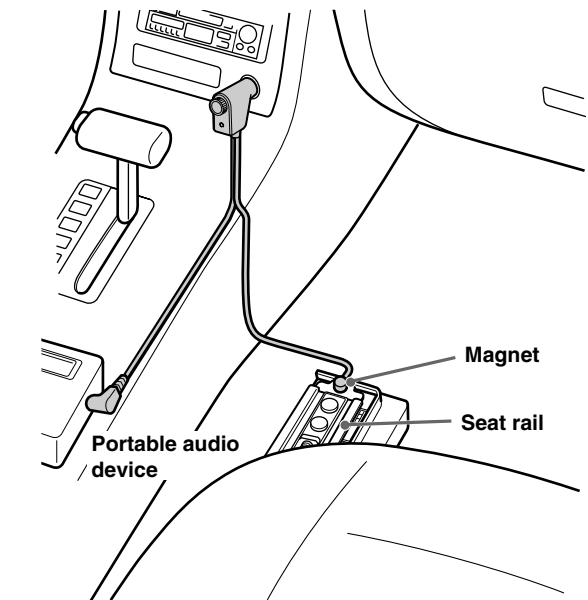
### About the antenna cable magnet

The antenna cable is supplied with a magnet attached at the end. It is used to anchor the cable to a metal part of the car, such as a passenger's seat rail (see illustration below). The magnet at the end of the antenna cable is to anchor the antenna's best reception position and prevents it being moved, for example, when passengers get in or out of the car.

### To use the antenna cable magnet, do the following.

- Route the antenna cable where the best reception from this unit is obtained.
- Attach the magnet at the end of the antenna cable to a metal part of the car, such as a passenger's seat rail, to anchor the antenna cable in place (see illustration below).

**<Example of attaching the antenna cable magnet to a passenger's seat rail>**



Use the above basic example as a general guideline. Adjust the antenna for the best reception, depending on your car.

$\ominus$  If the reception from this unit becomes worse after attaching the magnet at the end of the antenna cable to a passenger's seat rail, etc., in step  $\textcircled{2}$ , revert to a previous position (to best reception) in step  $\textcircled{1}$ , without using the magnet (without attaching it to a passenger's seat rail, etc.).

### Notes

- Be careful to line the cable so that it will not interfere with driving, become entangled with passenger movements, or be damaged by seat adjustments, etc.
- If the magnet is attached near movable objects, such as doors or seat rails, make sure that the antenna cable does not become entangled. This may cause the wire to break.
- Do not leave floppy disks or personal credit cards with magnetic coding near the antenna cable magnet.

## Use this unit declines

If the reception from this unit declines, even though it was good at the frequency set in the beginning, solve the problem referring to the following remedies, according to your circumstances.

### After setup, reception from this unit declines while driving.

→ FM broadcast reception may be poor in certain locations, such as underground parking, behind tall buildings, etc. If the car radio and this unit were set up in such a location; due to poor FM broadcast reception, the frequency you set for this unit may be already occupied. If so, the occupying FM broadcast station is received when its reception conditions improve (as you drive) resulting in interference with this unit's same set frequency. In this case, reset the car radio and this unit to another open frequency in a location where the FM broadcast reception is better.

### Reception from this unit is disrupted when you move to a new location.

→ FM broadcast reception conditions vary from one location to another. After setting an open frequency in one location, as you move to other areas, that frequency may become occupied by a broadcast station's signal. In this case, reset the frequency on both the car radio and this unit to another open frequency.

### Interference or noise occurs.

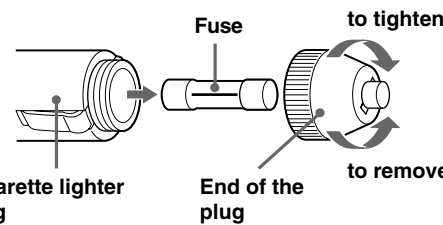
→ Other FM broadcasts or non-licensed broadcastings in a city area may interfere with the reception of the frequency set for this unit. In this case, set the car radio and this unit to a less-influenced frequency.

### Notes

- Do not attempt to connect this unit, or to operate this unit, a portable audio device, or a car radio while driving or waiting at a traffic signal. Park in a safe place first.
- Plug securely into the cigarette lighter socket.
- This unit may not fit, depending on the location or shape of the cigarette lighter socket.
- Route the antenna cable and the audio cable (with the stereo mini plug at its end) in a manner that does not interfere with your driving, and is out of the reach of children.
- Install this unit in a manner that will not hinder the airbag function in an emergency.

## Fuse replacement

If this unit does not work correctly, check the fuse in the cigarette lighter plug. If the fuse is blown, replace it.



**1** Pull this unit out of the cigarette lighter socket.

**2** Detach the end of the plug by turning it counter-clockwise.

**3** Take out the fuse.

**4** Check the fuse.

If the fuse is blown, go to Step 5.

If no fuse is blown, go to Step 6.

**5** Install a new fuse.

Use a fuse of the correct amperage, as stated on the fuse compartment of this unit (1 A, 125 V, 20 mm).

**6** Insert the fuse.

**7** Reattach the end of the plug by turning it clockwise firmly.

### Notes

- Use of a higher amperage fuse may cause serious damage or fire.
- Do not use a piece of wire instead of a fuse.
- If the replaced fuse blows again, consult your dealer.

## Precautions

- Do not attempt to connect this unit, or to operate this unit, a portable audio device, or a car radio while driving or waiting at a traffic signal. Park in a safe place first.
- Unplug this unit from the cigarette lighter socket whenever the engine of the car is not running. Depending on the car type, even if the ignition key is off, the power supply may not turn off automatically. In this case, this may cause unnecessary car battery consumption.
- When not in use, unplug this unit from the cigarette lighter socket and store in a safe place where it will not interfere with your driving or become entangled in parts of the car interior (seat, door, etc.).
- Be sure to fully secure the portable audio device connected to the unit to avoid moving when braking.
- Route the antenna cable or signal cable properly so that they will not interfere with your driving or become entangled in parts of the car interior (seat, door, etc.).
- Never yank or pull the antenna cable or signal cable. This may cause malfunctions or wire breaks.
- Do not drop or hit the unit. This may cause malfunctions.
- This unit may become warm while using. This is not a malfunction.

## Troubleshooting

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

### There is no sound from the portable audio device to the car radio.

- This unit is not fully plugged into the cigarette lighter socket.
  - Insert this unit correctly and securely.
- This unit is not fully connected to the portable audio device.
  - Connect this unit correctly and securely.

- The transmission frequency of the unit and the FM car radio do not coincide.
  - Set both the unit and the FM car radio to the same frequency.

- There is no sound from the connecting portable audio device.
  - Start playback on the portable audio device.
  - Set the volume control of the portable audio device as high as possible but not so high that the audio signal becomes distorted.

### The volume is low.

- The volume of the portable audio device is set too low.
  - Set the volume control of the portable audio device as high as possible but not so high that the audio signal becomes distorted.
  - If sound is still low, turn the volume up on the car radio.

### The sound is distorted.

- The input signal is too high.
  - If you connected to the LINE OUT jack on the portable audio device, disconnect and reconnect to the headphone jack.
- The bass boost function on the portable audio device is on.
  - Cancel the bass boost function.

### Noise is generated.

- The frequency of the unit does not coincide with the FM car radio.
  - Set the unit and the FM car radio to the same frequency.
- The reception from this unit is not good.
  - Route the antenna cable for the unit inside the car. Position the antenna close to the car antenna, or stabilize the antenna cable with the magnet to the passenger's seat rail, and so on. This may help to improve the reception from this unit.
- The FM car radio receives a broadcast signal.
  - Select an empty frequency (a non-broadcast frequency, indicated by a static hissing sound).
- The selected frequency is occupied or the signal is jammed.
  - Select another open or frequency which is less influenced by jamming (a non-broadcast frequency, indicated by a static hissing sound).

### The sound is interrupted.

- The signal is jammed locally.
  - Select another frequency which is less influenced by jamming (a non-broadcast frequency, indicated by a static hissing sound).

### The POWER lamp does not light.

- This unit is not completely plugged into the cigarette lighter socket.
  - Insert this unit correctly and securely.
- Depending on the car type, the engine must be started for electric current to flow to the cigarette lighter socket.
  - Start the engine.
- The fuse is blown.
  - Replace the fuse.

## Specifications

### Transmission system

multiplex stereo

### Transmission frequency

88.1 MHz, 88.3 MHz, 88.5 MHz, 88.7 MHz, 88.9 MHz, 106.7 MHz, 106.9 MHz, 107.1 MHz, 107.3 MHz, 107.5 MHz, 107.7 MHz, 107.9 MHz

### Electric strength

less than 250  $\mu$ V/m (3 m)

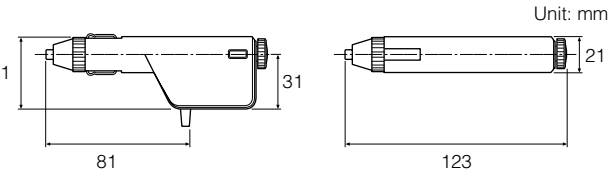
### Power voltage

DC 12/24 V (only for negative  $\ominus$  grounded cars)

### Input

$\phi$ 3.5 mm (stereo mini plug)

### Dimensions



### Signal cable length

Approx.1 m (3.3 ft)

### Antenna cable length

Approx.1.5 m (4.9 ft)

### Mass

Approx. 40 g (1.42 oz) (without cables)

### Supplied accessories

Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.**

Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le boîtier. Confiez l'entretien à un technicien qualifié exclusivement.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou une armoire encastrée.

Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases, sur l'appareil.

Nous vous mettons en garde contre le fait que tout changement ou modification non expressément approuvé dans le présent manuel peut invalider votre droit à utiliser cet appareil.

### Remarque

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC et à la règle IC RSS-210.

Son utilisation est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

## Caractéristiques

Cet appareil vous permet d'écouter des programmes avec des appareils audio portables par l'intermédiaire d'un autoradio FM. La musique provenant d'appareils portables tels qu'un lecteur HDD, une mémoire flash, un MD ou CD WALKMAN®, etc., est transmise à l'autoradio du véhicule par les ondes radio FM.

### Son clair et stable

- Avec le câble d'antenne émetteur flexible, il est possible de transmettre une onde radio FM stable dans n'importe quelle voiture. Le câble d'antenne émetteur flexible dispose d'un aimant permettant de le relier à une partie métallique de la voiture.

- Une sélection numérique des fréquences, au lieu d'une sélection analogique, permet une transmission plus stable et claire.

### Utilisation facile grâce à la molette de sélection des fréquences

Choix de 12 fréquences radio FM (canaux) pour la transmission.

### Format compact

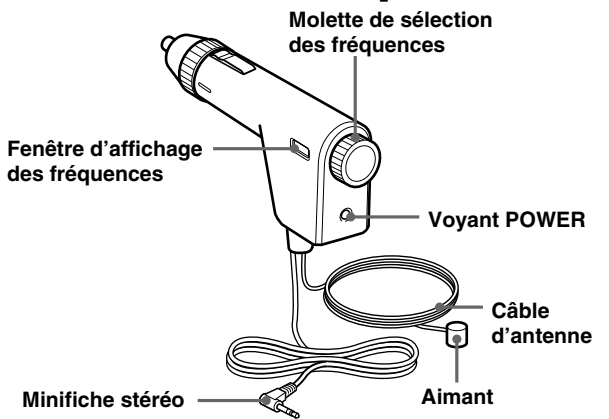
Le format compact de cet appareil vous permet de l'utiliser sur l'allume-cigare. Il est conçu de sorte à ne présenter une partie saillante que dans une direction, ainsi lorsqu'il est installé, il peut être pivoté afin de n'occasionner aucune gêne autour de l'allume-cigare.

### Pas de piles sèches

Cet appareil se branche sur une batterie de voiture 12 V ou 24 V CC (allume-cigare) disponible dans la majorité des voitures et camions.

\* « WALKMAN » est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

## Identification des pièces



## Raccordements

### Réglez l'autoradio

**1** Réglez votre autoradio à FM.  
**2** Sélectionnez un canal dont la réception des émissions FM est médiocre dans la liste ci-dessous.

88.1 MHz, 88.3 MHz, 88.5 MHz, 88.7 MHz, 88.9 MHz, 106.7 MHz, 106.9 MHz, 107.1 MHz, 107.3 MHz, 107.5 MHz, 107.7 MHz, 107.9 MHz

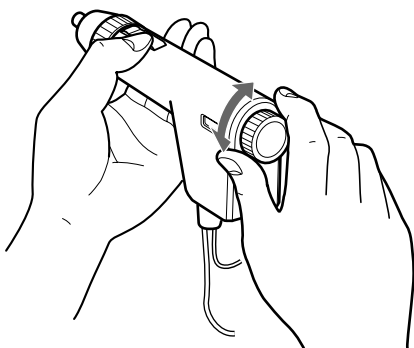
Les conditions de réception FM peuvent changer au fur et à mesure que vous vous déplacez. Si la fréquence sélectionnée devient occupée par un signal d'émission, sélectionnez une autre fréquence libre.

### Remarques

- Pour plus de détails sur les réglages de l'autoradio, reportez-vous au mode d'emploi de celui-ci.
- Baissez le volume avant de régler l'autoradio.

### Installez l'appareil

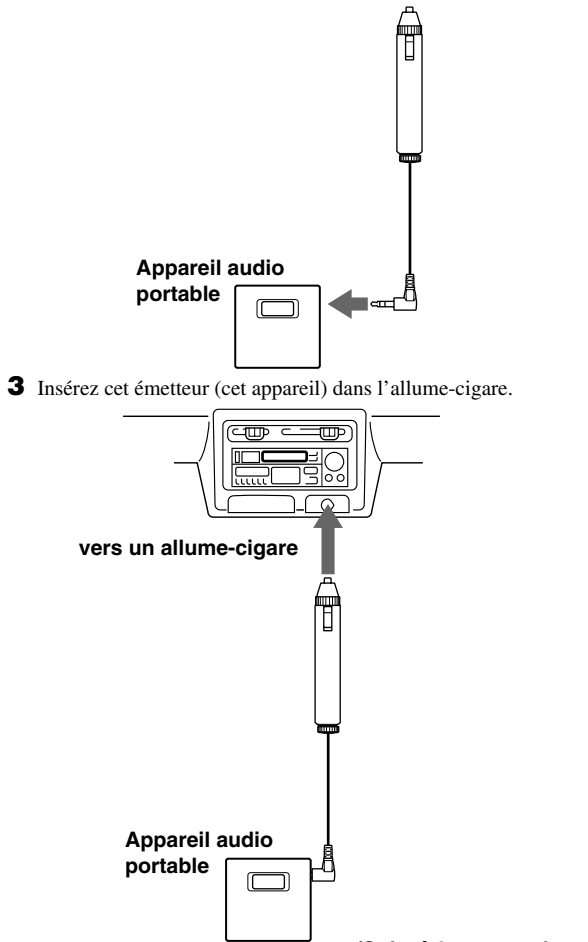
**1** Faites tourner la molette de sélection des fréquences pour sélectionner la même fréquence que celle réglée sur l'autoradio.



La fréquence sélectionnée s'affiche dans la fenêtre d'affichage des fréquences. La marque  $\ominus$  apparaît au point de transition entre une bande basse fréquence (88.1 MHz~88.9 MHz) et une bande haute fréquence (106.7 MHz~107.9 MHz). La marque représente une limite entre les hautes fréquences et les basses fréquences.

**2** Raccordez la minifiche stéréo à la prise casque de l'appareil audio portable.

Si votre appareil audio portable présente des réglages différents pour le casque et pour LINE OUT, réglez l'appareil audio portable au même réglage que le casque. Le son peut être déformé s'il est connecté à LINE OUT.



(Suite à la page suivante)

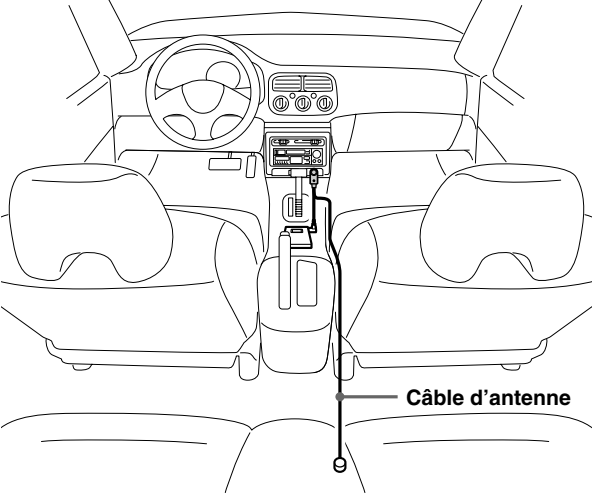
**4** Démarez la lecture sur l'appareil audio portable.

**Remarques**

- N'activez pas la fonction d'amplification des graves ou d'égaliseur sur l'appareil audio portable. Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil audio portable.
- Réglez la commande du volume de l'appareil audio portable à un niveau aussi élevé que possible, mais pas au point de déformer le signal audio. Si le son est encore faible, augmentez le volume sur l'autoradio.

**5** Faites passer le câble d'antenne à l'intérieur de la voiture pour améliorer la réception de l'appareil. L'installation du câble d'antenne diffère selon le type de votre voiture. Testez l'installation pour trouver la meilleure position de réception, puis installez le câble d'antenne.

**<Exemple d'installation dans une voiture dont l'antenne radio FM est incorporée dans la vitre arrière, ou dont l'antenne-tige est montée sur l'arrière de la carrosserie>**



**Remarques**

- Faites passer le câble d'antenne près de l'antenne de la voiture. Ceci peut améliorer la réception de votre appareil.
- Pour plus de détails sur l'antenne de l'autoradio, reportez-vous au mode d'emploi du véhicule.

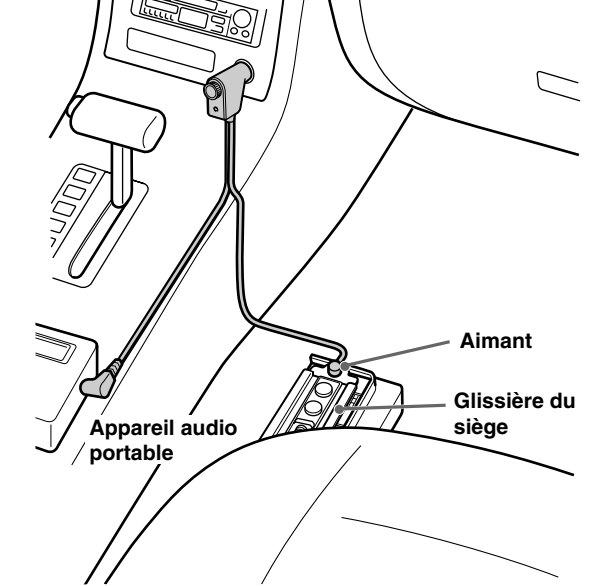
**À propos de l'aimant du câble d'antenne**

Le câble d'antenne est fourni avec un aimant fixé à son extrémité. Il est utilisé pour réfer le câble à une partie métallique de véhicule, comme à la glissière du siège passager (voir l'illustration ci-dessous). L'aimant à l'extrémité du câble d'antenne sert à fixer la position de réception optimale de l'antenne et à empêcher qu'elle ne bouge, par exemple lorsque les passagers entrent dans la voiture ou qu'ils en sortent.

**Pour utiliser l'aimant du câble d'antenne, procédez comme suit :**

- Acheminez le câble d'antenne là où vous obtenez la meilleure réception de la radio.
- Fixez l'aimant à l'extrémité du câble d'antenne à une partie métallique de la voiture, par exemple la glissière d'un siège passager, pour maintenir en place le câble d'antenne (voir l'illustration ci-dessous).

**<Exemple de fixation de l'aimant du câble d'antenne sur la glissière du siège passager>**



Utilisez l'exemple de base ci-dessus comme un guide général. Réglez l'antenne pour obtenir la meilleure réception, selon votre voiture.

- Ⓛ Si la réception de l'appareil décline quand vous fixez l'aimant à l'extrémité du câble d'antenne à la glissière d'un siège passager, etc., à l'étape Ⓛ, revenez à la position précédente (celle qui permet d'obtenir la meilleure réception) à l'étape Ⓛ, sans utiliser l'aimant (sans le fixer à la glissière d'un siège passager, etc.).

**Remarques**

- Veillez à aligner le câble afin qu'il ne gêne pas la conduite, qu'il ne se coince pas lors des mouvements des passagers ou qu'il ne soit pas endommagé lors du réglage des sièges, etc.
- Si l'aimant est fixé à proximité d'objets mobiles, tels que des portières ou des glissières de sièges, vérifiez que le câble d'antenne ne se coince pas. Ceci risquerait de provoquer une rupture du câble.
- Ne laissez pas de disquettes, de cartes de crédit personnelles dotés d'un codage magnétique à proximité de l'aimant du câble d'antenne.

**Si la réception de cet appareil décline**

Si la réception de cet appareil décline alors qu'elle était bonne au début, essayez d'appliquer les solutions suivantes, selon les circonstances.

**Après l'installation, la réception de cet appareil décline lorsque vous conduisez.**

→ Dans certains endroits (parc de stationnement souterrain, derrière de grands bâtiments, etc.), la réception des émissions FM risque d'être médiocre. Si l'autoradio et cet appareil sont installés dans un tel endroit, en raison d'une réception des émissions FM médiocre, la fréquence que vous avez réglée pour cet appareil peut déjà être occupée. Dans ce cas, la station de l'émission FM occupée est reçue lorsque ses conditions de réception s'améliorent (alors que vous conduisez) ce qui provoque des interférences avec la réception de cet appareil (sinon, vous ne pouvez pas régler de nouveau l'autoradio et cet appareil à une autre fréquence libre dans un endroit où la réception des émissions FM est meilleure.

**La réception de l'appareil s'interrompt pendant que vous conduisez.**
→ Les conditions de réception des émissions FM varient au fur et à mesure que vous vous déplacez. Après avoir réglé une fréquence libre dans un endroit, celle-ci peut être occupée par le signal d'une station diffusée lorsque vous vous déplacez. En pareil cas, réglez la fréquence sur l'autoradio et sur cet appareil à une autre fréquence libre .

**Des interférences ou des parasites se produisent.**

→ D'autres émissions FM ou des émissions sans autorisation en ville peuvent interférer avec la réception de la fréquence définie pour cet appareil. Dans ce cas, réglez l'autoradio et cet appareil à une fréquence moins susceptible d'être perturbée.

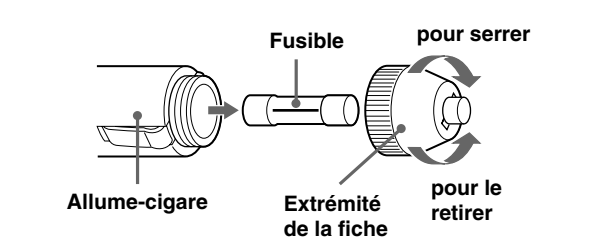
**Remarques**

- N'essayez pas de brancher ou d'utiliser cet appareil, un appareil audio portable ou un autoradio, en conduisant un feu de circulation. Parquez-vous d'abord dans un endroit sûr.
- Branchez correctement l'appareil dans l'allume-cigare.
- Il est possible que cet appareil ne puisse pas être inséré selon la position ou la forme de l'allume-cigare.
- Faites passer le câble d'antenne et le câble audio (avec la minifiche stéréo à son extrémité) afin qu'il ne vous gêne pas pour conduire et qu'il soit hors de portée des enfants.
- Installez l'appareil de sorte qu'il n'entrave pas la fonction de l'airbag en cas d'urgence.

## Remplacement du fusible

Si cet appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez le fusible de l'allume-cigare.

Si le fusible a fondu, remplacez-le.



- Retirez cet appareil de l'allume-cigare.
- Détachez l'extrémité de la fiche en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le fusible.
- Vérifiez le fusible.
  - Si le fusible a fondu, passez à l'étape **5**.
  - Si le fusible n'a pas fondu, passez à l'étape **6**.
- Installez un nouveau fusible.
  - Utilisez un fusible dont l'ampérage est correct, comme indiqué dans le porte-fusibles de cet appareil (1 A, 125 V, 20 mm).
- Insérez le fusible.
- Remettez en place l'extrémité de la fiche en la tournant fermement dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarques**

- L'utilisation d'un fusible d'ampérage supérieur peut entraîner des dommages importants ou un incendie.
- N'utilisez pas un morceau de fil électrique à la place du fusible.
- Si le fusible remplacé fond de nouveau, consultez votre détaillant.

## Précautions

- N'essayez pas de brancher cet appareil ou de l'utiliser, ainsi qu'un appareil audio portable ou un autoradio, en conduisant ou arrêté à un feu de circulation. Parquez-vous d'abord dans un endroit sûr.
- Débranchez cet appareil de l'allume-cigare dès que le moteur du véhicule est arrêté. Selon le type de voiture, l'alimentation électrique n'est pas coupée automatiquement même si le contact est coupé. Dans ce cas, ceci peut entraîner une consommation inutile de la batterie du véhicule.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez cet appareil de l'allume-cigare et rangez-le dans un endroit sûr où il ne vous gênera pas pour conduire et où il ne risquera pas de se coincer une partie de l'intérieur du véhicule (siège, porte, etc.).
- Veillez à installer l'appareil audio portable raccordé à l'appareil de façon stable afin d'éviter qu'il ne bouge en cas de freinage.
- Faites passer le câble d'antenne ou le câble de signaux correctement, de sorte qu'il ne vous gêne pas pour conduire et qu'il ne risque pas de se coincer une partie de l'intérieur du véhicule (siège, porte, etc.).
- N'arrachez et ne tirez jamais le câble d'antenne ou le câble de signaux. Ceci peut entraîner des problèmes de fonctionnement ou une rupture du câble.
- N'échappez pas et ne cognez pas l'appareil. Ceci peut entraîner des problèmes de fonctionnement.
- En cours de fonctionnement, cet appareil peut devenir chaud. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.

## Dépannage

Si un problème persiste après avoir procédé aux vérifications suivantes, consultez votre détaillant Sony.

**Aucun son n'est émis par l'appareil audio portable vers l'autoradio.**

- Cet appareil n'est pas branché correctement sur l'allume-cigare.
  - Insérez cet appareil correctement et solidement.
- Cet appareil n'est pas raccordé correctement à l'appareil audio portable.
  - Raccordez cet appareil correctement et solidement.
- La fréquence de transmission de l'appareil et celle de l'autoradio FM ne correspondent pas.
  - Réglez l'appareil et l'autoradio FM à la même fréquence.
- Aucun son n'est émis par l'appareil audio portable raccordé.
  - Démarez la lecture sur l'appareil audio portable.
  - Réglez la commande du volume de l'appareil audio portable à un niveau aussi élevé que possible, mais pas au point de déformer le signal audio.

**Le volume est faible.**

- Le volume de l'appareil audio portable est réglé trop bas.
  - Réglez la commande du volume de l'appareil audio portable à un niveau aussi élevé que possible, mais pas au point de déformer le signal audio. Si le son est encore faible, augmentez le volume sur l'autoradio.

**Le son est déformé.**

- Le signal d'entrée est trop élevé.
  - Si vous avez branché l'autoradio à la prise LINE OUT de l'appareil audio portable, débranchez-le et rebranchez-le à la prise casque.
- La fonction d'amplification des graves de l'appareil audio portable est activée.
  - Désactivez la fonction d'amplification des graves.

**Des parasites sont occasionnés.**

- La fréquence de l'appareil et celle de l'autoradio FM ne correspondent pas.
  - Réglez l'appareil et l'autoradio FM à la même fréquence.
- La réception de cet appareil n'est pas bonne
  - Faites passer le câble d'antenne à l'intérieur de la voiture. Placez l'antenne à proximité de l'antenne de la voiture ou stabilisez le câble d'antenne avec l'aimant sur la glissière du siège passager etc. Ceci peut améliorer la réception de cet appareil.
- L'autoradio FM reçoit un signal d'émission.
  - Sélectionnez une fréquence vide (fréquence non occupée par une émission, indiquée par un sifflement statique).
- La fréquence sélectionnée est occupée ou le signal est brouillé.
  - Sélectionnez une autre fréquence libre ou une fréquence moins influencée par le brouillage (fréquence non occupée par une émission, indiquée par un sifflement statique).

**Le son est coupé.**

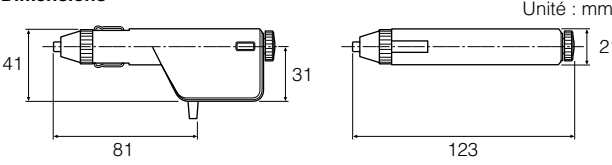
- Le signal est brouillé localement.
  - Sélectionnez une autre fréquence moins influencée par le brouillage (fréquence non occupée par une émission, indiquée par un sifflement statique).

**Le voyant POWER ne s'allume pas.**

- Cet appareil n'est pas branché complètement sur l'allume-cigare.
  - Insérez cet appareil correctement et solidement.
- Selon le type de voiture, le moteur doit être démarré pour que le courant électrique parvienne à l'allume-cigare.
  - Démarrez le moteur.
- Le fusible a fondu.
  - Remplacez le fusible.

## Caractéristiques techniques

**Système de transmission**
stéréo multiplexe
**Fréquence de transmission**
88,1 MHz, 88,3 MHz, 88,5 MHz, 88,7 MHz, 88,9 MHz, 106,7 MHz, 106,9 MHz, 107,1 MHz, 107,3 MHz, 107,5 MHz, 107,7 MHz, 107,9 MHz
**Résistance diélectrique**
inférieure à 250 µV/m (3 m)
**Tension d'alimentation**
12/24 V CC (uniquement pour les véhicules avec mise à la masse négative ☹)
**Entrée**
ø3,5 mm (minifiche stéréo)
**Dimensions**



**Longueur du câble de signaux**

Environ 1 m (3,3 pi)

**Longueur du câble d'antenne**

Environ 1,5 m (4,9 pi)

**Poids**

Environ 40 g (1,42 oz) (sans les câbles)

**Accessoires fournis**

Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

### Español

### ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**
Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.
Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

**Nota**

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC y la normativa RSS-210 de las normas de la IC.

El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias, y (2) debe aceptar cualquier interferencia, incluidas interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

## Particularidades

Esta unidad le permite escuchar el sonido reproducido en dispositivos de audio portátiles a través de un radio FM para automóvil. La música procedente de dispositivos de audio portátiles como, por ejemplo, un disco duro, una memoria flash, un MD o CD WALKMAN®, etc. se transmite a la radio FM del automóvil a través de las ondas de radio de FM.

**Sonido estable y nítido**

- Mediante la utilización del cable de antena de transmisión flexible, es posible transmitir ondas de radio de FM estables en cualquier tipo de vehículo. El cable de antena de transmisión flexible dispone de un imán para su fijación en piezas metálicas del automóvil.

- La selección de frecuencias digital, en lugar de analógica, garantiza una transmisión de mayor nitidez y estabilidad.

**Selector de frecuencias de fácil manejo**
12 frecuencias de radio de FM (canles) disponibles para la transmisión.

**Diseño compacto**

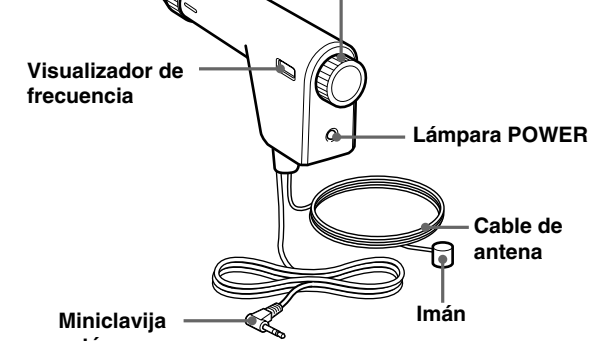
Gracias a su reducido tamaño, podrá instalar la unidad en la toma del encendedor. La unidad está diseñada para que sólo haya una parte saliente en una dirección y, una vez instalada, puede girarse para evitar obstrucciones alrededor de la toma del encendedor.

**Sin necesidad de pilas secas**

La unidad se conecta a una batería de automóvil de cc de 12 ó 24 V (toma de encendedor), disponible en numerosos tipos de automóviles y camiones.

\* “WALKMAN” es una marca comercial registrada de Sony Corporation para representar productos estéreo con auriculares.

## Identificación de los componentes



**Conexiones**

**Ajuste la radio del automóvil**

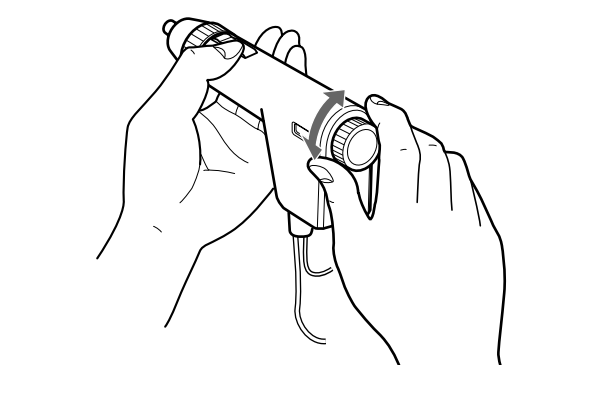
- Ajuste la radio del automóvil en FM.
- Seleccione un canal de la lista que se facilita a continuación que no se reciba correctamente en FM.
  - 88,1 MHz, 88,3 MHz, 88,5 MHz, 88,7 MHz, 88,9 MHz, 106,7 MHz, 106,9 MHz, 107,1 MHz, 107,3 MHz, 107,5 MHz, 107,7 MHz, 107,9 MHz
Es posible que las condiciones de recepción de FM varíen en función de la ubicación. Si la frecuencia seleccionada queda ocupada por una señal de emisión, seleccione otra frecuencia abierta.

**Notas**

- Para obtener más información acerca de los ajustes de la radio del automóvil, consulte el manual de instrucciones de la radio.
- Baje el volumen de la radio del automóvil antes de ajustarla.

**Instale la unidad**

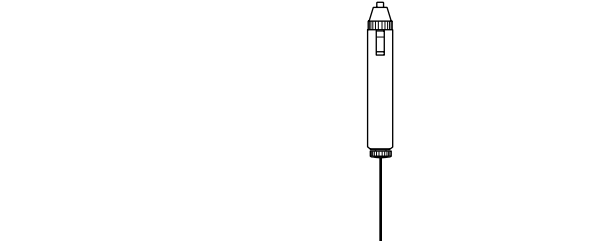
- Gire el selector de frecuencias para seleccionar la misma frecuencia que la que ajustó en la radio del automóvil.



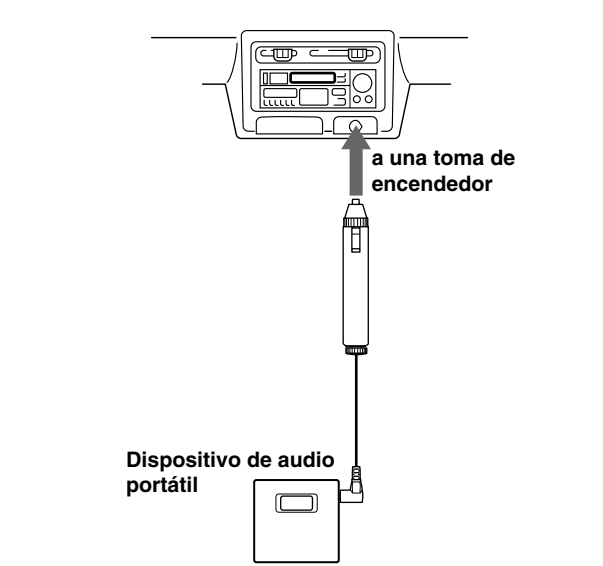
La frecuencia seleccionada aparece en el visualizador de frecuencia. La marca ☹ aparecerá en el punto de transición entre una banda de bajas frecuencias (de 88,1 MHz a 88,9 MHz) y una de altas frecuencias (de 106,7 MHz a 107,9 MHz). Dicha marca representa el límite entre una frecuencia alta y una baja.

- Conecte la miniclavija estéreo a la toma de auriculares del dispositivo de audio portátil.

Si el dispositivo de audio portátil dispone de ajustes independientes para auriculares y LINE OUT, ajústelo en auriculares. Es posible que el sonido se emita distorsionado si se conecta a la toma LINE OUT.



- Introduzca el transmisor (la unidad) en la toma del encendedor.



**Dispositivo de audio portátil**

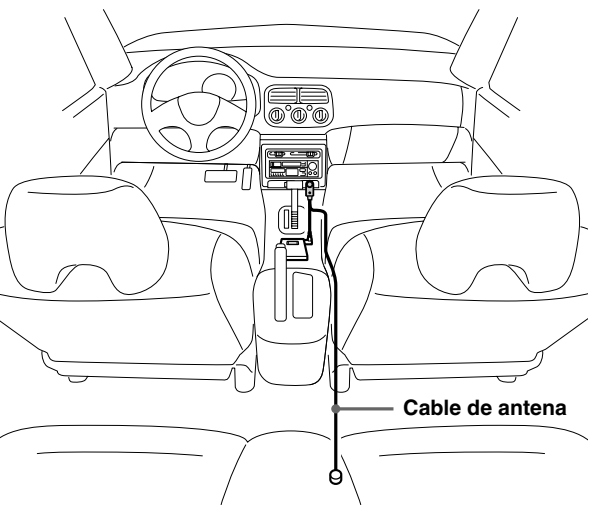
- Inicio la reproducción en el dispositivo de audio portátil.

**Notas**

  - No active ninguna función de potenciación de graves ni de equalizador en el dispositivo de audio conectado. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de audio portátil.
  - Ajuste el control de volumen del dispositivo de audio portátil en su nivel máximo, procurando, sin embargo, que la señal de audio no se emita distorsionada. Si el sonido sigue siendo bajo, aumente el volumen de la radio del automóvil.

- Dirija el cable de la antena por el interior del automóvil para mejorar la recepción de audio desde la unidad.
La instalación del cable de antena variará en función del tipo de automóvil. Pruebe la instalación para encontrar la mejor posición de recepción, tal como se indica en la siguiente ilustración y, dirija el cable de antena.

**–Ejemplo de instalación en un automóvil con su antena de radio de FM incorporada en la ventanilla trasera, o su antena de varilla montada en la parte trasera de la carrocería del automóvil–**



**Notas**

- Dirija el cable de la antena cerca de la antena del automóvil. De este modo, se puede mejorar la recepción desde la unidad.
- Para obtener más información acerca de la antena de radio del automóvil, consulte el manual de instrucciones del automóvil.

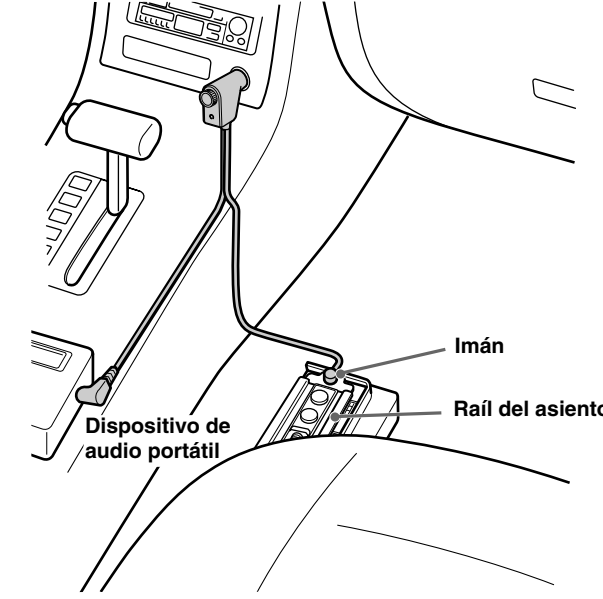
**Sobre el imán del cable de la antena**

El cable de antena se suministra con un imán colocado en el extremo del mismo. Se utiliza para fijar el cable en piezas metálicas del automóvil, por ejemplo, el rail del asiento del pasajero (véase la ilustración siguiente). El imán del extremo del cable de antena es para fijar la posición de mejor recepción de la antena, y evitar que se mueva cuando, por ejemplo, los pasajeros entren en el automóvil o salgan de él.

**Para utilizar el imán del cable de antena, haga lo siguiente.**

- Pase el cable de antena por donde se obtenga la mejor recepción de esta unidad.
- Fije el imán del extremo del cable de antena a una parte metálica del automóvil, como un rail del asiento del pasajero, para fijar el cable de antena en su lugar (consulte la ilustración siguiente).

**<Ejemplo de fijación del imán del cable de antena a un rail del asiento del pasajero>**



Tome el ejemplo básico anterior como una orientación general. Ajuste la antena para obtener una recepción óptima, que variará en función del automóvil.

- Ⓛ Si la recepción de esta unidad empeora después de haber fijado el imán del extremo del cable de antena a un rail del asiento del pasajero, etc., en el paso Ⓛ, vuelva a la posición anterior (hasta la mejor recepción) del paso Ⓛ, sin utilizar el imán (sin fijarlo a un rail del asiento del pasajero, etc.).

**Notas**

- Asegúrese de dirigir el cable de modo que no entorpezca el manejo del auto, se enrolde en los pasajeros, sufra daños al ajustar la posición del asiento, etc.
- Si coloca el imán cerca de objetos móviles como, por ejemplo, las puertas o los raffles de los asientos, asegúrese de que el cable de antena no quede atrapado. De lo contrario, es posible que se rompa.
- No deje objetos como disquetes o tarjetas de crédito con codificación magnética cerca del imán del cable de la antena.

**Si la recepción desde la unidad se interrumpe**

Si la recepción desde la unidad se interrumpe, consulte las siguientes soluciones en función de las circunstancias en que se encuentre.

**La recepción de la unidad se interrumpe al manejar el auto.**

→ En determinadas ubicaciones (aparcamientos subterráneos, detrás de edificios altos, etc.), es posible que la recepción de FM sea deficiente. Si la radio del automóvil y la unidad se ajustan en este tipo de ubicaciones, es posible que la frecuencia que ajuste en la unidad ya se encuentre ocupada. En tal caso, dicha emisora de FM se recibirá cuando mejoren las condiciones de recepción (con el movimiento), lo cual provocará interferencias con la misma frecuencia ajustada en la unidad. En tal caso, vuelva a ajustar la radio del automóvil y la unidad en otra frecuencia abierta en una ubicación en la que las condiciones de recepción de FM resulten más favorables.

**Una vez realizada la instalación, la recepción de la unidad se interrumpe al cambiar de ubicación.**

→ Es posible que las condiciones de recepción de FM varíen en función de la ubicación. Si otra emisión de FM interfiere con la frecuencia ajustada para la unidad al cambiar de ubicación, vuelva a ajustar la radio del automóvil y la unidad en otra frecuencia abierta.

**Se producen ruidos o interferencias de sonido.**

→ Es posible que otras emisiones de FM o emisiones no autorizadas dentro de una zona urbana interfieran con la recepción de la frecuencia ajustada para la unidad. En tal caso, ajuste la radio del automóvil y la unidad en una frecuencia menos susceptible de recibir alteraciones.

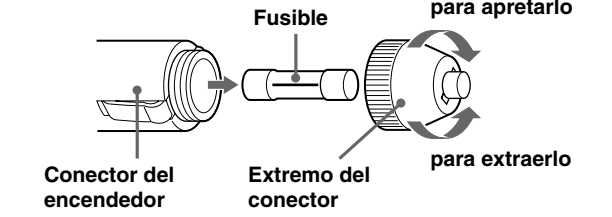
**Notas**

- No intente conectar ni operar la unidad, un dispositivo de audio portátil o una radio de automóvil mientras maneja o espera ante una señal de tráfico. Antes de hacerlo, estacione el auto en un lugar seguro.
- Conecte firmemente la unidad a la toma del encendedor.
- Es posible que la unidad no pueda instalarse en función de la forma y ubicación de la toma del encendedor.
- Dirija el cable de la antena y de audio (con la miniclavija estéreo situada en el extremo del mismo) de modo que no entorpezcan el manejo del automóvil y estén situados fuera del alcance de los niños.
- Instale la unidad en tal manera que no impida el correcto funcionamiento del airbag en caso de emergencia.

## Sustitución del fusible

Si la unidad no funciona correctamente, compruebe el fusible del conector del encendedor.

Si el fusible se fundió, sustitúyalo.



- Tire de la unidad para extraerla de la toma del encendedor.
- Gire el extremo del conector en el sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo.
- Extraiga el fusible.
- Compruebe el fusible.
  - Si está fundido, vaya al paso **5**.
  - Si no hay ningún fusible fundido, vaya al paso **6**.
- Coloque un nuevo fusible.
  - Utilice un fusible con el amperaje correcto según se indica en el compartimiento correspondiente de esta unidad (1 A, 125 V, 20 mm).
- Inserte el fusible.
- Gire firmemente el extremo del conector en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo de nuevo.

**Notas**

- Si utiliza un fusible con un amperaje superior, puede provocar daños graves o un incendio.
- No utilice una pieza de alambre en lugar de un fusible.
- Si el fusible de repuesto se vuelve a fundir, consulte a su distribuidor.

## Precauciones

- No intente conectar ni operar la unidad, un dispositivo de audio portátil o una radio de automóvil mientras maneja o espera ante una señal de tráfico. Antes de hacerlo, estacione el auto en un lugar seguro.
- Desconecte la unidad de la toma de encendedor siempre que el motor del automóvil esté apagado. En función del tipo de automóvil, aunque la llave de encendido no esté conectada, es posible que la fuente de alimentación no se desactive en forma automática. En tal caso, podría estar consumiendo energía de la batería innecesariamente.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad, desconéctela de la toma de encendedor y guárdela en un lugar seguro de forma que no interfiera con el manejo ni quede atrapada con otras partes del interior del automóvil (asiento, puerta, etc.).
- Asegúrese de fijar completamente el dispositivo de audio portátil conectado a la unidad para evitar que se mueva en el momento de frenar.
- Dirija el cable de antena o de señal debidamente de forma que no interfiera con el manejo ni quede atrapado con otras partes del interior del automóvil (asiento, puerta, etc.).
- No arranque ni tire nunca del cable de antena o de señal, ya que podría provocar fallas de funcionamiento o roturas en los cables.
- No deje caer ni golpee la unidad, ya que podría provocar fallas de funcionamiento.
- La unidad podría calentarse durante el uso. No se trata de una falla de funcionamiento.

## Solución de problemas

Si persiste algún problema tras realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el distribuidor de Sony más cercano.

**No se transmite ningún sonido del dispositivo de audio portátil a la radio del automóvil.**

- La unidad no está completamente conectada a la toma del encendedor.
  - Inserte la unidad correcta y firmemente.
- La unidad no está completamente conectada al dispositivo de audio portátil.
  - Conecte la unidad correcta y firmemente.
- La frecuencia de transmisión de la unidad no coincide con la de la radio FM del automóvil.
  - Ajuste la unidad y la radio FM del automóvil en la misma frecuencia.
- No se transmite ningún sonido del dispositivo de audio portátil conectado.
  - Inicie la reproducción en el dispositivo de audio portátil.
  - Ajuste el control de volumen del dispositivo de audio portátil en su nivel máximo, procurando, sin embargo, que la señal de audio no se emita distorsionada.

**El volumen es bajo.**

- El volumen del dispositivo de audio portátil se ajustó demasiado bajo.
  - Ajuste el control de volumen del dispositivo de audio portátil en su nivel máximo, procurando, sin embargo, que la señal de audio no se emita distorsionada. Si el sonido sigue siendo bajo, aumente el volumen de la radio del automóvil.

**El sonido está distorsionado.**

- La señal de entrada es demasiado alta.
  - Si conectó la unidad a la toma LINE OUT del dispositivo de audio portátil, desconéctela de esa toma y conéctela a la toma de auriculares.
- El dispositivo de audio portátil tiene activada la función de potenciación de graves.
  - Cancele esta función.

**Se produce ruido.**

- La frecuencia de la unidad no coincide con la de la radio FM del automóvil.
  - Ajuste la unidad y la radio FM del automóvil en la misma frecuencia.
- La recepción de la radio FM del automóvil es deficiente.
  - Dirija el cable de antena de la unidad por el interior del automóvil. Coloque la antena cerca de la antena del automóvil o establecí el cable de antena mediante el imán en el rail del asiento del pasajero o en otras partes metálicas. En este modo, mejorará la recepción.
- La radio FM del automóvil recibe una señal de emisión.
  - Seleccione una frecuencia vacía (una frecuencia sin emisión, reconocible por el sonido de silbido constante).
- La frecuencia seleccionada está ocupada o la señal está atascada.
  - Seleccione otra frecuencia abierta o una que sea menos susceptible a atascarse (una frecuencia sin emisión, reconocible por el sonido de silbido constante).

**El sonido se interrumpe.**

- La señal se